

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Eine Produktenschau auf andere Art : eine Beschreibung, keine Prüfberichte oder Auszüge daraus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Eine Produkteschau auf andere Art

(Eine Beschreibung, keine Prüfberichte oder Auszüge daraus)

... euh. Es ist ratsam, sich jetzt schon über die Angebote auf dem Gebiete der Silo- und Förderanlagen zu informieren, sofern man dieses Jahr die bestehenden Einrichtungen ergänzen oder sich eine solche neu anschaffen will. Ueber die Vielfalt diesartiger Erzeugnisse informiert Sie der folgende Querschnitt, der natürlich nur eine Auswahl in sich vereinigen kann, nicht den gesamten Markt.

## ASEOL - Qualitätsschmierstoffe

Aseol ist eine eingetragene Schutzmarke für hochwertige Schmierstoffe und verwandte Erzeugnisse. Das Sortiment umfasst: Schmierfette und -öle für die Landwirtschaft, Industrie, Strassen- und Schienentransport, Energiewirtschaft und Bauwesen — Hilfsstoffe für die Metallbearbeitung — Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel — Wärmeübertragungs- und Hydraulikflüssigkeiten — Schalungsöle und -fette für Bauten usw.

Aus diesem kompletten Lieferprogramm wollen wir einige speziell für die Landwirtschaft interessante Aseol-Produkte kurz herausgreifen.

Motorenöle sind für alle Ansprüche lieferbar und zwar für Zwei- wie auch für Viertakt-Motoren. Erwähnenswert ist auch das Universal-Traktorenöl Gemola. Es handelt sich hierbei um ein Einheitsöl für Getriebe, Motor und Hydraulik. Dank den günstigen Eigenschaften ergeben sich beim Starten in grösster Kälte oder Wärme keine Schwierigkeiten. Für Traktoren- und Maschinengetriebe ist ebenfalls ein umfassendes Angebot an Getriebeölen vorhanden. Für sichere und dauerhafte Schmierung von Chassis, Radlager, Wasserpumpen, Drahtseilen, Zahnräder, Personen- und Lastwagen, Traktoren und Maschinen stehen Mehrzweckfette, Universalfette usw. zur Verfügung. Für diese hat Aseol auch preisgünstige Schmiergeräte entwickelt mit Düsendrücken von bis zu ca. 560 atü.

Nebst diesem Hauptproduktionszweig an Schmiermitteln samt Zubehör, stellt Aseol übrigens auch Bremsflüssigkeit, Frostschutz, Eindring- und Rostschutzöl, Chromschutz, Chassischutz, Schnellreiniger und Autoshampoo her.

Ketten sind wichtige Transmissions-elemente von Maschinen und Geräten. Deshalb ist ihrer Wartung höchste Beachtung zu schenken. Das Aseol-Luca-Schmiermittel für Ketten haftet und dringt gut ein, zudem bleibt es bei längerem Betrieb elastisch und der Schmierfilm kann nicht unterbrochen werden.

Auch Sie haben sicherlich schon oft Schwierigkeiten gehabt beim Lösen von festsitzenden Schrauben. Dieses Problem wird nun mit dem Aseol-Penetra Eindring- und Rostschutzöl gelöst. Es ermöglicht nicht nur zu erlössig Schrauben, Muttern und Bolzen zu lösen, sondern es schmiert gleichzeitig für den späteren Wiedergebrauch und schützt vor Rost.

Gegenstände aus Kunststoff, Metall oder Holz lassen sich ausgezeichnet mit der vielseitigen Aseol-Polyester-Reparatur-Box reparieren. Das Polyester ist hier noch durch Glasfaserseidengewebe verstärkt. Schäden an Kotflügeln, Abdeckhauben, Dachrinnen, Abflussrohren, Fussböden, Tanks, Fässern usw. werden damit im Nu behoben.

Interessenten wenden sich an:  
Ad. Schmidts Erben AG, 3001 Bern (siehe auch Inserat).

## BUCHER - Silo-, Häcksler- und Gebläse-Lieferprogramm

Das Verkaufsargument für die Bucher-Silos beruht auf dem Slogan: «Hochwertiges Futter aus dem Silo, der keinen Unterhalt kennt». Diese Bucher-Silos sind aus hochwertigem Kunststoff hergestellt, welcher weder durch Säuren noch durch Witterung angegriffen werden kann. Sie sind luft- und gasdicht. Es sind Grössen von

35, 44 und 55 m<sup>3</sup> Inhalt lieferbar. Dank einem Schutzgeländer, dem Gleitschutz und einem gesicherten Aufstieg wird jeglicher Unfallgefahr vorgebeugt. Die zentrale Einfüllöffnung wird noch durch ein Schlauchloch ergänzt. Verschiedene Luken gestatten jederzeit eine Inhaltskontrolle. Die Bucher-Kunststoff-Silos eignen sich übrigens für alle Futterarten.

Für den modernen Ladewagenbetrieb wurden die leistungsfähigen Bucher-Schneid- und Fördergebläse konzipiert. Der Antrieb erfolgt hier über Keilriemen. Das Gebläsegehäuse ist drehbar. Die Ansaugstutzen sind wegnehmbar. Für den Klein- oder Mittelbetrieb wird der Typ Fit 1 empfohlen, während das Modell Topex 2 sich für die Beschickung mehrerer Silos oder für das Fahren längs des Heuwalms eignet. Beim kleineren Fit 1 kann anstelle des Abdeckbleches auch ein demontierbarer Ansaugstutzen geliefert werden. Das Modell Topex 2 ist mit einer Rohrverstrebung und einer speziellen Fahrausrüstung versehen. Auf speziellen Wunsch kann das Schneid- und Fördergebläse Topex 2 mit einem 2-Armmesserflügel mit 2 oder 4 Messern bestückt werden.

Die gleiche Firma hat neben diesen Eigenfabrikaten u. a. auch noch die Vertretung folgender Markenerzeugnisse inne: Kunz-Förderbänder, Köla-Abladehäcksler, Gebläsehäcksler Köla-Ultra und -Herka, sowie Schilde-Axialventilatoren für die Belüftungs-Trocknung für alle Zwecke.

Interessenten wenden sich an: Bucher-Guyer, 8166 Niederweningen (siehe auch Inserat).

## DEUTZ - Traktoren

Die Firma Klöckner-Humbolt-Deutz als grösster deutscher Traktorenproduzent steht gemeinsam mit der Tochtergesellschaft Fahr an führender Stelle in der Landmaschinen-Industrie Europas. Deutz-Diesel-Traktoren und Motoren gelten als Spitzenerzeugnisse ihrer Branche.

Alle Deutz-Traktoren bis 92 DIN-PS sind mit luftgekühlten Deutz-Motoren aus-

gerüstet, die seit einigen Jahren durch ihre aussergewöhnliche Laufruhe auffallen. Die Motoren sind sehr einfach und robust gebaut, haben wenig Verschleissteile, erfordern nur ein Minimum an Wartung und fallen durch sparsamen Verbrauch (160–165 g/PS/h) auf. Sie sind grossvolumig und ihr Drehmomentverlauf ist so gut, dass dem Landwirt unnötiges Schalten erspart bleibt. Alle Motoren von 2–6 Zylinder haben die gleichen Zylindereinheiten und damit eine grosse Zahl gleicher Teile. Dieses Baukastensystem erleichtert einen prompten Service und kommt der in der Schweiz häufig kleineren Werkstatt entgegen.

Die im letzten Jahr herausgekommene Deutz-Serie 06 brachte einige Neuerungen bei Getrieben und Zapfwellen. Synchron-Getriebe, Super-Kriechgänge (sehr geringer Mehrpreis), lastschaltbare DUO-Zapfwelle sind konstruktiv einfach gelöst und verbessern die Arbeit des Traktors mit den heutigen Landmaschinen.

Die Regelhydraulik DTS kann mit einem Hebel vom Sitz aus bedient werden. Sie passt sich feinfühlig dem Boden an und entwickelt grosse Hubkräfte über das Dreipunktgestänge. Die unteren Lenker können in Normhöhe blockiert werden.

Zwei voneinander unabhängige Bremsysteme und eine gefederte Vorderachse gehören seit langem zur Standardausrüstung beim Deutz-Traktor.

Die 6 Typen mit Vierradantrieb sind selbstverständlich mit hydraulischer Lenkung vom Werk aus ausgerüstet. Ueberhaupt fällt bei allen Modellen immer wieder die reichhaltige Grundausrüstung auf. Trotzdem sind die Preise überraschend günstig.

Die Deutz-Organisation in der Schweiz ist, wie es der Tradition der Marke entspricht, mehr nach dem Gebot eines zuverlässigen Services als nach «Verkauf um jeden Preis» aufgebaut. — Uebrigens ist die Generalvertretung seit mehr als 80 Jahren in denselben Händen.

Interessenten wenden sich an: Hans F. Würigler, 8910 Affoltern am Albis (siehe auch Inserat).

## ESTERER MH 3 - Maishäcksler

Der Maishäcksler MH 3 ist ein Trommelhäcksler mit angebautem, einreihigem Maisgebiss für den Einmann-Betrieb. Minutenschneller, einfacher An- und Abbau an die Traktorhydraulik. Diese erledigt auch das Aus- und Einheben in Arbeits- oder Transportstellung. Um die Hydraulik zu entlasten, ist der Häcksler mit einem luftbereiften Stützrad mit hydr. Betätigung ausgerüstet. Ein drehbarer Auslegearm sowie verstellbare Anbauteile verbürgen eine sichere Befestigung an jedem Traktor. Dank der grossen Förderleistung können auch die längsten Transportwagen einwandfrei gefüllt werden. Dank des Seitenanbaues entsteht ein kurzer, wendiger Arbeitszug, eine gute Arbeitsüberwachung und ein freies Zugmaul für die Anhänger. Bei Traktoren mit 1500 mm Spur wird die Gesamtbreite von 2,5 m nicht überschritten. Das Maisgebiss arbeitet ab einem Reihenabstand von 40 cm und garantiert einen exakten Kurzschnitt.

Der Maishäcksler Esterer, schwere Ausführung mit grossem Durchgang, für Traktoren bis 80 PS, wird serienmässig mit folgender Ausrüstung geliefert: einreihiges Maisgebiss mit komplettem Einzugsaggregat und starken Stahlseitenteilen. — Messertrommel mit 8 auswechselbaren Messern und Ueberholfreilauf — Messerschleifvorrichtung — Auslegearm mit Verstellmöglichkeit der Maschine auf Traktorspuren von 1360—1550 mm. — Getriebe und Hauptantriebsketten in Oelbad laufend — Gelenkwelle — Rückdrehkurbel — Unterlenkeranschlussbolzen Kategorie I und II — Gewicht der kompl. Maschine ca. 580 kg.

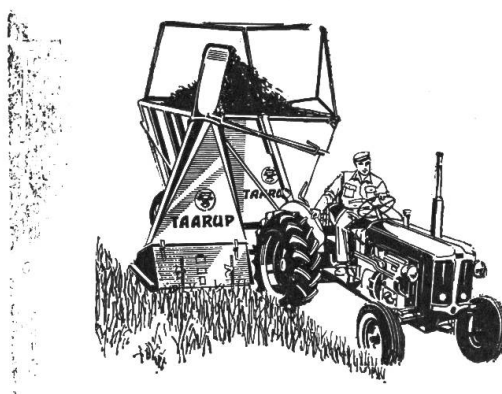
Interessenten wenden sich an die regionalen Genossenschaftsverbände oder direkt an den Generalvertreter: Verband landw. Genossenschaften des Kts. Freiburg, 1700 Freiburg (siehe auch die Inserate).

## GRIESSER - Landmaschinen

Diese Firma führt verschiedene Silagemaschinen in ihrem Verkaufsprogramm, von denen wir einige kurz vorstellen wollen.

Der Taarup-Schlegelfeldhäcksler wurde schon in der vorigen Nr. beschrieben, sodass

uns rekapitulierend nur noch übrigbleibt zu ergänzen, dass dieses für harten, jahrelangen Gebrauch konstruierte Gerät für folgende Arbeiten geeignet ist: Silagebereitung aller Art inkl. Mais (Maisgebiss), tägliches Eingrasen, Stroh zerkleinern, Weiden putzen, als Schneeschleuder und anderes mehr. Dank Großserienproduktion sind diese Maschinen erstaunlich preisgünstig.



Bema-Kettenförderbänder wurden speziell für die Silobeschickung geschaffen. Sie sind mit selbstschmierenden Lagern und doppelten Rundstahlketten versehen. Bänderlängen sind erhältlich von 4 bis 16 m. Alle Silagegüter, sowie Heu, Ballen, Hackholz, Rüben, Schnitzel, Säcke usw. lassen sich einwandfrei fördern. Dank der Muldenbreite von 50 cm und der langen Stahlzinken haben diese Bänder eine überdurchschnittliche Leistung. Das gleiche Werk liefert auch Ballenförderer für Nieder- und Hochdruckpressballen.

MAZ-Hochleistungs-Fördergebläse sind Allzweck-Flügelradgebläse, die serienmässig mit einem Satz Messer ausgerüstet sind. Die Messer lassen sich mit ein paar Handgriffen, ohne Sonderwerkzeuge, leicht ein- und ausbauen. Zudem sind diese Gebläse standardgemäss mit 7,5, 10 oder 15 PS-Motoren versehen. Ebenso sind sie auch mit Zapfwellenanschluss lieferbar. Als Zubehör kann ein Zuführband für Hoch- und Tiefgangladewagen geliefert werden. Das dynamisch ausgewuchtete Flügelrad gewährleistet einen ruhigen, leichten Lauf.

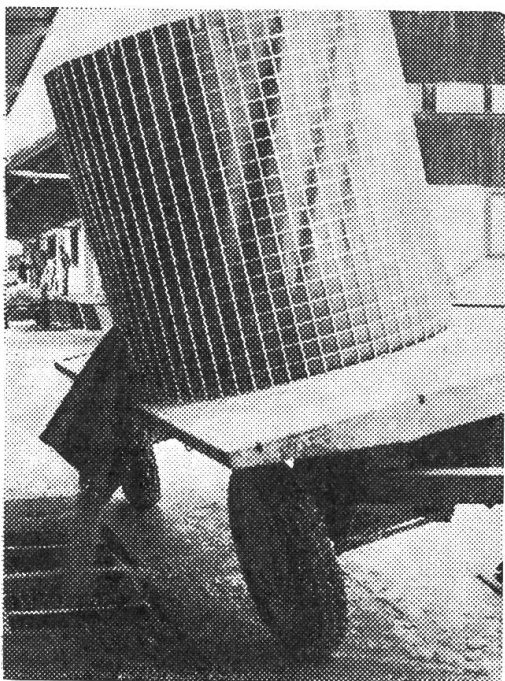
Samus-Körnermaissilage-Mühlen sind die neuesten Siliermaschinen, die neuerdings durch die Firma Griesser vertreten werden. Wie schon der Name sagt, sind diese speziell für die Einsilierung von Körnermais

konstruiert. Diese robusten Zerkleinerungsmaschinen können zugleich als Schlagmühlen das ganze Jahr über Verwendung finden. Sie sind mit 7,5 oder 10 PS-Motoren lieferbar. Die Stundenleistung der 10 PS-Mühle bei Grünmaiskolben beträgt ca. 2000 kg. Das Institut für Wirtschaftslehre des Landbaues in Weihenstephan (Deutschland) hat sich nach Versuchen lobend über die Arbeitsqualität dieser Maschine ausgesprochen.

Jaogummiförderbänder des Typs BEK werden mit oder ohne Fahrgestell in Längen von 3–12 m geliefert. Diese preisgünstigen Förderbänder sind extrem leicht, aber trotzdem stabil. Zudem werden auch hierzu diverse Extras geliefert.

Interessenten wenden sich an: E. Griesser, 8450 Andelfingen ZH.

## **GYGAX - Silos und Transportbehälter**



Die aus unzerreissbarem Spezialfasergewebe hergestellten Gygax-Silos verkörpern eine kostensparende, rationelle Lagerungsmöglichkeit für Kraftfutter, Getreide, Mehl und Granulaten etc. Es sind zwei verschiedene Ausführungen erhältlich, nämlich eine Stütz- respektive eine Aufhängekonstruktion. Die Stützkonstruktion kann

entweder unter Dach oder aber auch im Freien aufgestellt werden, während die Aufhängevariante am Dachfirst oder an einer anderen tragfähigen Decke montiert wird. An Grössen sind erhältlich von 1,5 bis 10 Tonnen Inhalt. Der Werkstoff ist absolut unempfindlich gegen Schimmel, Fäulnis oder intensive Sonnenbestrahlung und zudem äusserst formstabil. Dank einem neuartigen Filter wird ein staubfreies Einfüllen gewährleistet. Ein starker Reissverschluss ermöglicht jederzeit eine Inhaltskontrolle.

Die Gygax-Transportbehälter sind eine ideale Ergänzung im Landwirtschaftsbetrieb. Sie eignen sich für alle schüttfähigen Güter, wie Getreide, Dünger usw. Die einfache aber stabile Konstruktion besteht aus einem verzinkten Gitter. Die innere Umwandung ist aus Trevira gefertigt, welches zudem noch beidseitig mit PVC beschichtet ist. Das Modell 1 hat einen Inhalt von 1,8 m<sup>3</sup> bei einer Höhe von 100 cm, das Modell 2 hat ein Fassungsvermögen von 2,8 m<sup>3</sup> bei einer Höhe von 150 cm. Beide Transportbehälter haben einen Durchmesser von 155 cm. Ihre Preise belaufen sich beim kleineren Typ auf Fr. 400.- und beim grösseren Modell auf Fr. 550.—. Dank dem Lose-Bezug fallen die hohen Absackkosten weg. Die Tiefannahme gestattet ein minutenschnelles Entladen.

Neben diesen kurz beschriebenen Gygax-Produkten sind noch weitere Silotypen für Mischfutter sowie andere Transportbehälter und Blachen für alle Zwecke erhältlich.

Interessenten wenden sich an: Gygax AG, 4800 Zofingen (siehe auch Inserat).

## **KÖLA - Gebläse und Häcksler**

Aus dem vielseitigen Lieferprogramm dieses bedeutenden deutschen Landmaschinenherstellers, welches Mähdrescher, Lade-, Sammel- und Ackerwagen, Zweiseitenkipper, Dungstreuer usw. in sich vereinigt, wollen wir aus der mannigfaltigen Auswahl an Hoch- und Niederdruckpressen, Feldhäckslern, Ablade-, Schneid- und Fördergebläsen einige Kombinationen kurz herausgreifen, die für unsere Verhältnisse geeignet sind.

Der selbstfahrende Feldhäcksler Rex ist für den Einsatz in wirklichen Grossbetrieben oder Lohnunternehmungen gedacht. Bei uns kommt deshalb wohl eher der Superstar in Frage. Seine Stundenleistung beträgt rund 55 t Grünfutter und 25 t Trockenfutter. Auch die kleinere Ausführung Caravelle schafft stündlich immerhin noch 25 t Grün- bzw. 10 t Trockenfutter. Neu ist der Trommelfeldhäcksler Silverstar, dessen kürzeste Schnittlänge bei 9 Messern nur 3,5 mm beträgt. Die Stundenleistung wird hier mit ca. 80 t Grün-, respektive 35 t Trockenfutter angegeben. Der Maisboy ist ein Anbauhäcksler für die rationelle Silomaisernt. Bei 25 PS Kraftaufwand bringt er stündlich 25 t ein.

Als Bindeglied zum Gebläseprogramm darf der robuste Automatic-Sammelwagen ASW 40 erwähnt werden. Seine Tragkraft beträgt 4 t. Die Entleerung erfolgt vollautomatisch.

Das Köla-Gebläsesortiment wurde durch die Typen Topex 2 und 3 sowie Fit 3 erweitert. Es handelt sich dabei um äusserst leistungsstarke Gebläse modernster Konstruktion. Zusammen mit den bewährten Gebläsen Fax 2 u. Fit 1 steht damit ein komplettes Programm für jeden Bedarf zur Verfügung. Zur Beschickung von Hochsilos ist das Hochleistungsgebläse Transit mit seiner enormen Förderleistung prädestiniert.

Interessenten wenden sich an: Estumag AG, 6210 Sursee.

## **KUNZ - Maschinen für den Kartoffelbau**

Das gesamte Fabrikationsprogramm dieser bekannten Fabrik wird an der Schweiz. Landmaschinenschau, Burgdorf, in der Halle 3 am Stand 305 gezeigt. Dieses umfasst: Kartoffelsetzmaschinen, Kartoffel-Erntemaschinen Samro, Kartoffel-Sortiermaschinen und Förderbänder. Somit wird Ihnen dieses Jahr von Kunz eine vollständige Kette an rationell arbeitenden Setzgeräten und Erntemaschinen geboten, welche speziell in Hinsicht auf die Palettisation in Grosskisten oder den Losetransport gebaut wurde.

Spezielle Beachtung verdienen folgende Ausstellungsgüter:

Cramer VD 2, die vollautomatische Kartoffellegemaschine, welche zum schonenden Legen vorgekeimter Kartoffeln konstruiert wurde. Mit ihr setzen 1–2 Mann in 8 Stunden mühelos zwei Hektaren.

Samro-Junior heisst der robuste Kartoffel-Vollernter, welcher das Aufladeproblem der Säcke löst – hier werden nämlich die Säcke direkt auf den Ackerwagen übergeladen.

Samro-Major-Vollernter sind speziell für unsere Verhältnisse konzipiert. Ihre kompakte Bauart fällt ebenso angenehm auf wie die Leistungsstärke und der Preis. Die Major-Modelle sind mit Bunker oder Absackstand lieferbar.

Kunz-Kartoffelsortierer sind für Sortierarbeiten auf dem Hof geschaffen worden. Schonende Behandlung des Erntegutes, genaue Kalibrierung und optimale Verlesemöglichkeit werden dank Beleuchtungs- und Heizeinheit gewährleistet. Breite 99 cm.

Kunz-Förderbänder sind in verschiedenen Varianten erhältlich. Der Typ EV 25 ist ein tragbares Leichtförderband. Der Förderkanal ist hier 25 cm breit. Es sind Längen von bis zu 6,25 m erhältlich. Für den Transport kurzgehäckselter Silage wurde das Modell EV 50 nochmals verbessert und ergänzt. Das Förderband EV 60 ist ein solider Schwergutförderer. Er ist besonders für den Verlad von Zuckerrüben oder Kartoffeln geeignet.

Interessenten wenden sich an: Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf (siehe auch die Inserate).

## **MASSEY-FERGUSON Traktoren mit neuen Getrieben**

Unter dem Motto: «Für jeden Einsatz das richtige Getriebe», erhielten wir soeben die Meldung, dass ab sofort alle MF-Traktoren mit einer für die Schweiz noch nie dagewesenen Getriebeauswahl versehen werden können. Dies bedeutet für den Landwirt in der Praxis, dass er nunmehr die Möglichkeit hat, das Getriebe seines Traktors genau den spezifischen Anforderungen seines Betriebes anzupassen und dadurch Wirtschaftlichkeit und Einsatzmöglichkeiten bedeutend zu steigern.

Ein MF 135 kann neuerdings wie folgt ausgerüstet werden:

1. 6 Vorwärts- und 2 Retourgänge – das bewährte Standardgetriebe
2. 8 Vorwärts- und 2 Retourgänge – noch bessere Gangabstufung
3. 12 Vorwärts- und 4 Retourgänge, mechanische Version – das Superkriechgang-Getriebe mit Geschwindigkeiten ab 300 m pro Stunde
4. 12 Vorwärts- und 4 Retourgänge, Multi-Power – das Spezialgetriebe für den Ackerbau und schweren Zug; ruckfreies Schalten, ohne Kuppeln, ohne Zwischen-gas
5. 16 Vorwärts- und 4 Retourgänge – Superkriechganggetriebe
6. 24 Vorwärts- und 8 Retourgänge – das Superkriechganggetriebe mit unbegrenzten Möglichkeiten, kombiniert mit den Vorteilen der Multi-Power-Schaltung.

Alle Massey-Ferguson-Traktoren sind selbstverständlich weiterhin mit den bewährten Perkins-Dieselmotoren und dem berühmten Ferguson-Hydrauliksystem sowie mit dem sensationellen Zugkraftverstärker ausgerüstet. Denn Bewährtes wird beibehalten und Gutes laufend verbessert.

Uebrigens sind die MF-Traktoren OECD/IMA-geprüft, das heisst für den Landwirt, dass beispielsweise die PS-Angaben keine Phantasiezahlen sind, sondern offiziell ermittelte Messergebnisse.

Interessenten wenden sich an: Service Company AG, 8600 Dübendorf (siehe auch Inserat).

### **MWB - GFK - Lagerbehälter**

Unter GFK glasfaserverstärkte Kunststoffe werden heute allgemein glasfaserverstärkte Duroplaste (Kunstharze) verstanden. Die Gegebenheit, dass die mechanischen Eigenschaften des GFK von keinem anderen Kunststoff erreicht werden, hat dazu geführt, dass GFK zu einem sehr beliebten Werkstoff geworden ist und zwar für Behälter aller Arten wie: Grünfutter-, Mehl- und Granulat-Silos sowie Rohre, Chemie-, Wasser-, Brennstoff- und Jauchetanks in Grössen bis zu ca. 300 m<sup>3</sup>.

Weitere entscheidende Vorteile sind: Chemikalien-Beständigkeit, glatte Ober-



fläche, lange Lebensdauer, Wartungsfreiheit, beliebige Einfärbung, geringes Gewicht und hohe Temperaturbeständigkeit.

GFK ist ein sogenanntes anisotropes Material, bestehend aus Glasfasern und einem beim Verarbeiter chemisch hergestellten Bindemittel. Seine Herstellung verlangt also eine genaue Kenntnis der Materie, welche leider nicht durch alle Hersteller gewährleistet wird.

Dass eine solche Spezialisierung auf Hohlkörper jeder Art trotzdem nicht einseitig zu sein braucht, ist aus dem folgend erwähnten MWB-Fabrikationsprogramm ersichtlich:

Grünfutter-Silos: in Durchmessern zu 2,5 m, 3,0 m, 3,5 m und 4,8 m, mit Fassungsvermögen von 5–300 m<sup>3</sup>.

Getreide- und Granulat-Silos: in Durchmessern à 2,5 m, 3,0 m, 3,5 m und 4,8 m.

Mischfutter-Silos: Durchmesser 2,5 m, mit Fassungsvermögen von ca. 12–32 m<sup>3</sup>.

Wasser- oder Brennstofftanks: Durchmesser à 2,0 m, 2,5 m, 3,0 m, 3,5 m sowie 4,8 m.

Chemie- und Getränketanks: in Durchmessern von 400 mm bis 4,8 m.

Rohre: in Durchmessern ab 150 mm bis 4,8 m.

Interessenten wenden sich an: Metallwerk AG, 9470 Buchs SG.

## **RAPID - Abladehäcksler und Förderbänder**

Der leistungsfähige Rapid-Automat-Exakt-häcksler für den Ladewagenbetrieb schneidet und fördert Anwelkfutter, Dürrfutter, Gras und Silomais. Dank der niedrigen Bauart kann über einen Vorsattztisch direkt auf den Einführtrog entleert werden. Die Automatik, die über die Presswalze gesteuert wird, ermöglicht es dem Bedienungsmann, sich nur noch auf die Verteilung des Futters auf dem Zuführtrog zu konzentrieren. Das Vor- und Rückwärtsschalten der Einzugsorgane wird ihm von der sinnreichen Automatik abgenommen. Auf Betrieben, wo der elektrische Anschluss ungenügend ist oder überhaupt fehlt, kann der Rapid-Häcksler über die Traktorzapfwelle angetrieben werden. Durch den Aufsatzschleifapparat können die Messer ohne Demontage mühelos geschliffen werden.

Als weitere Abladevorrichtung ist das Förderband zu erwähnen. Benötigen wir beim Exakt-Häcksler für eine optimale Leistung 12–15 PS-EL-Motoren, bei den Gebläsen je nach Typ und Futterart 7,5–20 PS-EL-Motoren, so benötigen wir beim Förderband bei gleicher Abladeleistung 1–3 PS-Elektro-Motoren. — Das Universalband mit Kratzboden. Der Abwurfwinkel von 2,30 m wird mit einer Handkurbel bequem bis zu 50 Grad verstellt. Durch diesen einmaligen Vorteil fällt das Futter z. B. bei der Silobeschickung weit in die Mitte. Die Seitenladen sind ebenfalls verstellbar, was eine Anpassung des Bandes an das jeweilige Fördergut ermöglicht.

Das Leichtförderband mit Gummigurte und aufvulkanisierten T-Stollen eignet sich besonders zur Förderung von Hackfrüchten jeder Art, Hackholz, Säcken, Silage usw. Die Gummigurte garantiert ein äusserst sorgfältiges Transportieren, besonders wichtig bei Speisekartoffeln. Mit dem Querbänderband kann jede bestehende Transportanlage beschickt werden. Ueberall dort, wo eine leistungsfähige Förderanlage bereits installiert ist, die aber vom Ladewagen aus nicht beschickt werden kann, wird mit dem Querbänderband eine Lücke in der Mechanisierung geschlossen.

Interessenten wenden sich an: Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG, 8953 Dietikon (siehe auch die Inserate).

## **ROMAG - Ausstellungsprogramm von Burgdorf**

An der Schweiz. Landmaschinenschau, Burgdorf, wird am Stand dieser Firma eine grosse Auswahl an arbeitserleichternden Geräten und Maschinen angeboten.

Der gefällige «Heublitz» eignet sich zum Zetten, Wenden und Schwaden von Heugras. Dieses preisgünstige Gerät arbeitet nicht nur schnell und futterschonend, sondern auch geräuscharm. Auch der Helwig-Kombi-Heuer «Grille» verrichtet die selben Arbeiten **exakt und ohne Werkzeugumbau**. Das Kombigerät «Wiesel» ist ein einfacher aber leistungsfähiger Arbeitskamerad. Zu diesem hangsicheren Einachser können Zusätze geliefert werden, die ein rationelles Mähen, Zetten Wenden, Schwaden und Düngen ermöglichen.

Unter Suevia versteht man perfektionierte Stalleinrichtungen. Von dieser Marke sind u. a. automatische Stallentmistungsanlagen, rinnenlose Steil- und Schwenksteilförderer für Mist, Anbindevorrichtungen, Gitterroste, moderne Vieh- und Schweinetränken sowie Stallfenster mit Einfach- oder Doppelverglasung aus Kunststoff lieferbar.

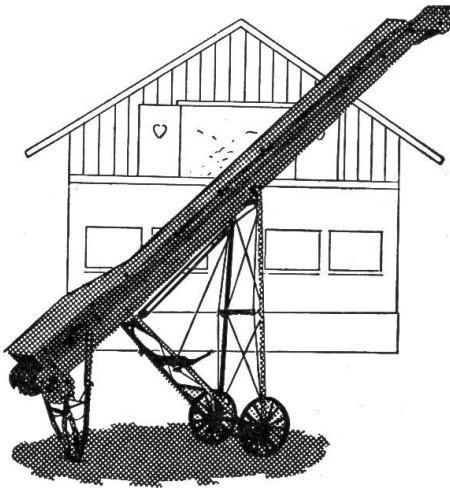
Waibel-Mistzetter sind in verschiedenen Varianten als Aufbaustreuer für Einachser, Pferdezugwagen, Transporter mit oder ohne Zapfwelle erhältlich. Ein Bergmiststreuer sowie zwei verschiedene Grössen einachsiger Mistzetter mit 2,5 bzw. 4 t Tragkraft runden dieses Programm ab.

Nebst dem Skjold - Düngerstreuerortiment für alle Düngerarten war auch das ganze, schon in der Nr. 3/69 beschriebene Platz-Spritzenlieferprogramm ausgestellt.

Interessenten wenden sich an: Romag AG, 1700 Freiburg (siehe auch Inserat).

## SAMAS - Förderbänder

Die Firma H. Hämmerli & Cie. stellt an der Schweiz. Landmaschinenchau, Burgdorf, ebenfalls aus. Zum interessanten Lieferprogramm dieses Unternehmens gehören die seit 10 Jahren importierten und bestens bekannten Samas Förderbänder, von denen wir an dieser Stelle einige Eigenschaften bekannt geben wollen.



Der Rahmen ist aus speziellen, kaltgeformten Stahlelementen hergestellt. Der Boden (68 cm breit) und die Seitenwände sind aus verzinktem Blech. Der Rücklauf der Klammern ist geschützt, um das Auflegen auf Fenster, Balken und Silos usw. zu ermöglichen. Das Fahrgestell ist mit einem Flaschenzug versehen, um das Heben zu erleichtern. Es kann zudem nach hinten verschoben werden, was ein tieferes Eindringen in Gebäude gewährleistet.

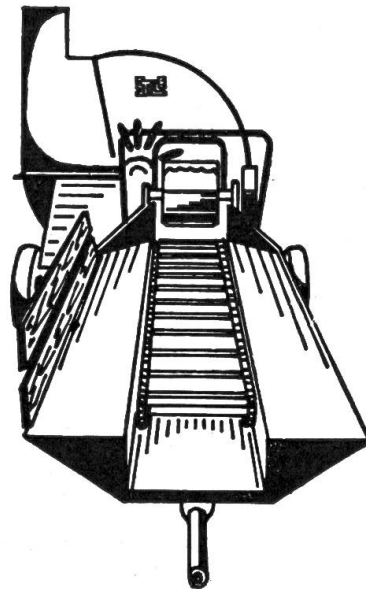
Als Neuheit ist es jetzt möglich, das Samas-Förderband auf Wunsch entweder mit Ketten und Paletten, oder mit einem Gummiband zu liefern. Der geringe Energieaufwand des IMA-geprüften Förderbandes beträgt bei Elektromotoren 1–2 PS oder bei Benzinmotoren 2–3 PS.

Dieser Höhenförderer transportiert sämtliche losen Futtermittel, ob grün oder trocken, Garben und Ballen aller Art sowie Säcke und Kisten. Lieferbar sind Förderbandlängen von 7 bis 12 m.

Interessenten wenden sich an: H. Hämmerli & Cie., 1260 Nyon VD (siehe auch die Inserate).

## SAXER - Schneid- und Abladegebläse sowie Abladehäcksler

Das neue Schneid- und Abladegebläse zeichnet sich durch seine strömungstechnisch günstige Form aus. Das Gehäuse besteht aus zwei gepressten Hälften in 3 mm Stahlblech, hat keine hemmenden Ecken, keine toten Winkel, keine kantigen Uebergänge, die den Fluss des Fördergutes stören könnten. Es eignet sich sowohl zum Fördern als auch zum Schneiden. Seine gegenläufigen Messer gewährleisten einen exakten Schnitt. Länge je nach Anzahl der eingebauten Messer. Das Gebläse hat sich zum Fördern von gehäckseltem Mais und Zuckerrübenblatt bestens bewährt. Der Antrieb erfolgt entweder durch Elektromotor oder durch den serienmässig eingebauten Zapfwellenantrieb. Erwähnenswert ist die neue Stufenscheibe. Durch Umlegen der Keilriemen können drei verschiedene Tourenzahlen erreicht werden. Dies ist besonders beim Abladen von Heu von grossem Vorteil, denn es kann mit einer sehr niedrigen Drehzahl gearbeitet werden. Bei schwerem Fördergut, wie gehäckseltem Mais, Zuckerrübenblatt usw. arbeitet man mit einer entsprechend höheren Tourenzahl. Das Gebläse ist wahlweise mit Ansaugstutzen, Einlegemulde oder Zubringerband erhältlich.



Die Erkenntnis der Notwendigkeit, geeignete Ablade- und Fördereinrichtungen

der Landwirtschaft für eine zuverlässige Ladewagen-Arbeitskette zur Verfügung zu stellen, gab Anlass zum Bau des Spezial-Abladehäckslers Typ SH 250, der besonders für ein Direktbeschicken vom Wagen aus geeignet ist. Ein langes Förderband (2,60 m) mit grosser Trogbreite (1 m) gewährleistet volle Aufnahme des Ladegutes. Die extrem niedrig gehaltene Troghöhe (45 cm) ermöglicht auch das Abladen von Tiefgang-Ladewagen. Die hochklappbare Mulde gibt in engen Durchfahrten und Scheunen bei quergestelltem Häcksler immer noch Platz genug für die durchfahrenden Wagen. Auch zu diesem Häcksler sind diverse Extras lieferbar.

Interessenten wenden sich an: T. Saxer AG, 8603 Hegnau ZH (siehe auch Inserat).

### **TAURUS - Förder- und Schneidgebläse**

Der grosse Vorteil dieser Gebläse liegt in der Preisgünstigkeit, was nicht etwa heisst, dass die Materialqualität darunter zu leiden hat. Geeignet sind diese Förder- und Schneidgebläse hauptsächlich für mittelschwere Beanspruchung. Der angebaute Spezialelektromotor leistet beim Typ K 4 rund 10 PS, was einer stündlichen Förderleistung von 200 Ztr. Heu oder 500 Ztr. Maissilage entspricht. Grassilage kann beispielsweise bei einer Förderhöhe von 10 bis 12 m, noch rund 12 m weit transportiert werden. Das Gehäuse ist gross und die Drehzahl ist niedrig, wodurch das Fördergut mit wenig Bröckelverlust und wenig Reibung durchgeschleust wird. Das Schwungrad hat eine bewegliche Masse von 95 kg. Das Gebläse ist mit oder ohne Schneideinsatz lieferbar. Ein Förderband oder eine Einfallmulde respektive ein Spezial-Ansaugtisch erleichtert die Beschickung. Ein Silierblecheinsatz wird nicht benötigt.

Interessenten wenden sich an: Georg Schöpflin, 4460 Gelterkinden (siehe auch Inserat).

### **VOLG Gebläse- und Förderband-Lieferprogramm**

Die Fima-Sauggebläse sind IMA-geprüft. Sie werden an der höchsten Stelle über dem Abladeplatz montiert. Dadurch kann die Durchfahrt freigehalten werden. Die Saugkraft des Ventilators ist so gross, dass selbst kurz geschnittener Mais vom Boden oder aus dem Häckselwagen abgesaugt werden kann. Die Reichweite des allseitig schwenk- und ausziehbaren Saugrohres genügt, um den beladenen Wagen ganz zu entleeren. Für das Fördern von Grün-, Welk- oder Dürrfutter ist eine im Ladewagen eingebaute Schneidvorrichtung von Vorteil, da sich kurzes Futter ohne Nachhilfe absaugen lässt. Der Typ SH 10 ist mit einem angeflanschten 15-PS-Elektromotor von 1000 U/min lieferbar. Der Saug- und Druckleitungsdurchmesser beträgt 400 mm. Dieses Gebläse eignet sich überall dort, wo die Spannungsverhältnisse den Einbau eines stärkeren Motors nicht erlauben und nur Dürrfutter abgeladen wird. Das Modell SH 15 hat einen 15-PS-Elektromotor mit ebenfalls 1000 U/min. Hier belüftet sich der Durchmesser der Saug- und Druckleitung auf 500 mm. Wenn nur Dürrfutter gefördert werden soll, wird die Normalausrüstung verwendet, während in Verbindung mit Warm- oder Kaltbelüftungsheu und Silage nur 400 mm-Rohre angewendet werden sollten. Dank der niedrigen Motordrehzahl sind beide Typen sehr geräuscharm, zudem fördern sie das jeweilige Gut schonend.

Das Wöhrle-Gebläse ist eine universell verwendbare Maschine. Es kann sowohl für den Transport von Heu, Stroh, Welkheu, Grünfutter, Silomais usw. eingesetzt werden. Die reichhaltigen Zubehöre, wie Ansaugstutzen, Zuführband, 2- und 4-armige Schneidvorrichtung mit bis zu 4 Messern, Spezienschläger für Mais und Zuckerrübenblatt, Grünfuttereinsatz, Zusatzschleuse für Garben und Pressballen, erlauben seinen Einsatz auf jedem Landwirtschaftsbetrieb. Die Typen SW 400 D und SW 500 D werden mit Elektromotoren von 10–20 PS geliefert, während die Modelle SW 400 und SW 500 wahlweise auch mit Zapfwellenantrieb lieferbar sind.

Auch die Jabelmann-Leichtförderbänder

sind IMA-geprüft. Der Typ Lantra ist zur Förderung von Harassen, Kartoffeln (offen oder in Säcken), Zuckerrüben gedacht. Die Achsabstände betragen 3–8 m; das gerade geführte Gummiband hat Breiten von 40 oder 50 cm; die Bandgeschwindigkeiten sind 0,8 und 0,4 m/sec.; im Abstand von 64 cm sind 7 cm hohe Gummistollen eingelassen. Auch das Modell Multra eignet sich zur Förderung von Kartoffeln, offen oder in Säcken, Zuckerrüben, zudem auch für Heu und Stroh, offen oder in Ballen, sowie für Silage usw. Beide Typen haben einen 1,5-PS-Elektrotriebemotor. Auf Wunsch sind sie auch mit Zapfwellenantrieb erhältlich. Das Fahrgestell ist stufenlos höhenverstellbar.

Interessenten wenden sich an die regionalen Genossenschaftsverbände oder direkt an VOLG, 8401 Winterthur (siehe auch die Inserate).

## ZUMSTEIN - Gebläse

In der Halle 4, am Stand 417 der Schweiz. Landmaschinenschau, Burgdorf, zeigt diese spezialisierte Firma nicht weniger als 17 verschiedene Modelle von Schleusen-, Ansaug- und Schneidgebläsen. Somit hat die Firma das sich gesteckte Ziel «für jede Futterart eine geeignete Abladevorrichtung» erreicht.

Schleusengebläse können normal aufgestellt oder in Gruben versenkt montiert werden. Bei diesem Förderprinzip kommt das Abladegut nicht mit dem Ventilator in Berührung, deshalb zählt man die Schleusengebläse zu den futterschonendsten Ty-

pen. Mit diesen Modellen werden Dürr- oder Anwelkfutter, Maschinen- oder Handgarben, lose oder zu Ballen gebunden, befördert.

Für den rationellen Ladewagenbetrieb wurde eigens ein äusserst leistungsfähiges Ansauggebläse entwickelt. Mit diesem Zumstein-Produkt kann loses Futter, ob dürr oder angewelkt, Silofutter, oder sogar mit Feldhäckslern geschnittenes Mais befördert werden. Auch diese Erzeugnisse werden selbstverständlich ständig den wachsenden Bedürfnissen angepasst, so wurde die diesjährige Serie mit noch stärkeren und leistungsfähigeren Ventilatoren versehen.

Für enge Abladeräume und schmale Durchfahrten hat Zumstein ein spezielles System entwickelt und patentieren lassen. Ein Ansauggebläse wird auf die Stalldecke oder einen Zwischenboden gestellt und das Futter durch ein Saugrohr vom Boden aufgesogen.

Die Zumstein-Schneidegebläse eignen sich ausgezeichnet für ausgesprochene Silobetriebe. Diese fördern Anwelksilage, Mais und Rübenköpfe. Durch Entfernen der Schneideeinsätze wird bei grosser Leistung auch Dürrfutter transportiert.

Auch das Problem des Futterverteils auf dem Stock wird durch Zumstein gelöst. Gezeigt werden aus dem reichhaltigen Lieferprogramm 12 verschiedene Variationen. Vom einfachsten bis zum modernsten Auslauf ist alles Wünschbare erhältlich, sogar auch ein vollautomatischer Verteiler.

Interessenten wenden sich an: Zumstein AG, 4528 Zuchwil SO (siehe auch Inserat).

Im Aufbau befindliche Traktoren-Reparatur-Werkstätte mit Landmaschinenhandel **sucht**

## CHEFMECHANIKER

der befähigt ist, als Werkstättechef einem kleineren Team vorzustehen.

Wir erwarten: gute Umgangsformen,  
umfassende Fachkenntnisse auf Diesel- und Benzinmotoren,  
Führungseigenschaften

Wir bieten: den Leistungen entsprechende Salärrierung,  
selbständiges Arbeitsgebiet,  
erstklassige Personalfürsorgeeinrichtungen.

Wir sind gerne bereit anlässlich einer ersten und beidseits unverbindlichen Kontaktnahme alle Einzelheiten zu besprechen. Bewerbungen mit lückenlosen Unterlagen sind zu richten an:

**Chiffre OFA 616 Sch, Orell Füssli-Annoncen AG, 8201 Schaffhausen**